

**Betty Bossi**

**Betty Bossi Dampfbügelstation  
Betty Bossi Centrale vapeur**



**Betriebs- und Montageanleitung  
Instructions de montage et mode d'emploi**

Erfahren Sie mehr über unsere cleveren Produkte :  
[www.bettybossi.ch](http://www.bettybossi.ch)

Pour en savoir plus sur nos idées ingénieuses:  
[www.bettybossi.ch](http://www.bettybossi.ch)

Art.-Nr./Nr. d'art. 32132

## Inhalt

Sicherheitshinweise.....	4
Gerätebeschreibung.....	10
Das Bedienfeld .....	11
Die Funktionstasten.....	12
Warnanzeigen .....	12
Die einzelnen Geräteteile .....	13
Vor der Inbetriebnahme .....	14
Inbetriebnahme .....	14
Trockenbügeln.....	15
Dampfbügeln.....	15
Bügel Tipps.....	17
Reinigung und Pflege.....	18
Lagerung .....	19
Problembehebung .....	20
Service .....	22
Entsorgung .....	22
Technische Daten .....	23

## Sommaire

Directives de sécurité .....	24
Description de l'appareil.....	30
Le tableau de commande.....	31
Les touches de fonction.....	32
Voyants d'avertissement .....	32
Les différents éléments de l'appareil.....	33
Avant la mise en service.....	34
Repassage à sec .....	35
Repassage vapeur .....	35
Mise en service .....	34
Conseils de repassage.....	37
Nettoyage et entretien.....	38
Rangement .....	39
Dépannage.....	40
Service .....	42
Mise au rebut.....	42
Données techniques.....	43

## Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes genau durch. Bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, denken Sie daran, auch die Gebrauchsanleitung beizulegen.

- Wird dieses Produkt zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantianspruch.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen mit verminderter körperlicher, sensorischer oder mentaler Fähigkeiten bestimmt, und nicht für Personen, die nicht über die nötige Erfahrung und das nötige Wissen für die Benutzung verfügen, es sei denn, sie werden überwacht oder ihnen wurde die entsprechende Anweisung zum sicheren Betrieb durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person gegeben und sie wurden auf die möglichen Gefahren hingewiesen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Kinder dürfen nicht mit den Klebebändern und Verpackungsmaterialien des Gerätes spielen, da Lebensgefahr durch Ersticken droht.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel immer ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Privathaushalten und in Innenräumen bestimmt. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus und verwenden Sie es nicht im Freien. Schliessen Sie das Gerät nur in Innenräumen an die Steckdose an. Jede abweichende Verwendung

## Sicherheitshinweise

führt zum Verlust der Garantie.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Spülbecken und an anderen Orten, wo es mit Wasser in Kontakt kommen könnte. Die Dampfeinheit, das Netzkabel und der Netzstecker dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen. Stromschlaggefahr!
- Fassen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker nicht mit nassen Händen an.
- Gerät nie in Wasser oder Flüssigkeiten tauchen! Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen immer den Netzstecker ziehen. Das Gerät muss in diesem Fall vor der nächsten Benutzung von einem qualifizierten Fachpersonal überprüft werden.
- Tauchen Sie die Dampfeinheit zur Reinigung nicht ins Wasser.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an der Steckdose angeschlossen ist.
- Ziehen Sie in folgenden Fällen immer den Netzstecker:
  - bei Störungen während des Gebrauchs,
  - vor der Reinigung des Geräts,
  - nach dem Gebrauch,
  - wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Kochherd und Backofen. Gerät nie starker Hitze wie Heizquellen, Feuer oder Sonnenbestrahlung aussetzen. Brennende Geräte nur mit einer Löschdecke löschen.
- Während des Betriebs oder der Abkühlphase, niemals die Bügelsole berühren. Verbrennungsgefahr!
- Keine Finger oder Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken und diese niemals abdecken. Gerät nie ohne gefüllten Wassertank in Betrieb nehmen und diesen nicht überfüllen (Max-Markierung beachten). Dies gilt nicht, wenn Sie nur trockenbügeln wollen.

## Sicherheitshinweise

- Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Sie das Gerät in Gegenwart von Kindern und Haustieren verwenden.
- Bringen Sie keine Gegenstände in die Nähe der Bügelsohle, während diese heiss ist! Bügeleisen nicht auf Textilien stehen lassen!
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschliessen des Geräts an der Steckdose, dass die auf dem Typenschild angezeigte Nennspannung mit der hausinternen Nennspannung übereinstimmt.
- Halten Sie das Netzkabel beim Ein- und Ausstecken immer am Stecker fest. Nie am Kabel ziehen.
- Das Gerät sollte nicht mit einem externen Timer oder mit einer separaten Fernsteuerung verwendet werden.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nirgends eingeklemmt und nicht durch spitze oder scharfe Gegenstände beschädigt wird.
- Lassen Sie das Kabel nicht von der Arbeitsfläche herabhängen.
- Verwenden Sie mit diesem Gerät kein Verlängerungskabel.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit Wärmequellen (z. B. Herdplatten) oder der heissen Bügelsohle selbst in Berührung.
- Schliessen Sie das Netzkabel an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie im Notfall sofort den Stecker ziehen können.
- Kontrollieren Sie regelmässig, ob sich das Netzkabel in einwandfreiem Zustand befindet. Lassen Sie das Kabel bei Beschädigung durch einen Fachmann ersetzen (es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!).
- Gerät nie am Netzkabel tragen oder ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Stromschlaggefahr durch Kabelbruch!

## Sicherheitshinweise

- Kontrollieren Sie, ob das Gerät richtig zusammengesetzt wurde, bevor Sie es an die Steckdose anschliessen.
- Das Gerät ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch bestimmt, und nicht für den kommerziellen Gebrauch. Verwenden Sie das Gerät nur gemäss der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften. Jeglicher Missbrauch des Geräts ist wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten! Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Wird das Gerät für gewerbliche Zwecke eingesetzt, erlischt jeder Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät immer in aufrecht stehender Position auf einer trockenen, ebenen, stabilen, feuchtigkeits- und hitzebeständigen Bügel-Unterlage bzw. einem Bügeltisch. Lassen Sie das Gerät vor dem Verstauen immer abkühlen.
- Vermeiden Sie, das Gerät fallen zu lassen und harten Schlägen auszusetzen.
- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene oder von Betty Bossi zu diesem Produkt angebotene Zubehör. Anderes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dampfeinheit, der Dampfschlauch, das Netzkabel, der Wassertank oder die LEDs des Bedienfelds beschädigt sind oder nachdem Defekte aufgetreten sind, es fallen gelassen wurde oder die Bügelstation ein Leck aufweist. In diesem Fall den Betty Bossi Kundenservice kontaktieren.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Bauen Sie das Gerät nicht selbst auseinander und reparieren Sie es nicht. Gefahr von Stromschlägen! Wenden Sie sich bei Funktions-

## Sicherheitshinweise

störungen oder Beschädigungen an den Betty Bossi Kundenservice. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Vertreter oder entsprechend qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Angesichts der Vielfalt an Oberflächenmaterialien von Möbeln ist es nicht ausgeschlossen, dass diese durch Kontakt mit der Dampfbügelstation Spuren erhalten. Der Hersteller kann nicht für Schäden oder Rückstände an Möbeln u. Ä. haftbar gemacht werden.



### **Achtung, Verletzungsgefahr:**

- Berühren Sie niemals die heißen Metallteile bzw. die Bügelsohle, solange das Gerät eingesteckt ist oder abkühlt. Achten Sie auf den heißen Dampf, der entweicht!
- Öffnen Sie niemals den Verschluss des Dampfgenerators, solange das Gerät eingesteckt ist oder abkühlt.
- Gerät von Kindern und Haustieren fernhalten!
- Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden, speziellen Sicherheitshinweise zur Dampfbügelstation.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Betty Bossi jegliche Haftung ab.

## Sicherheitshinweise

### **Spezielle Sicherheitshinweise zu diesem Gerät**

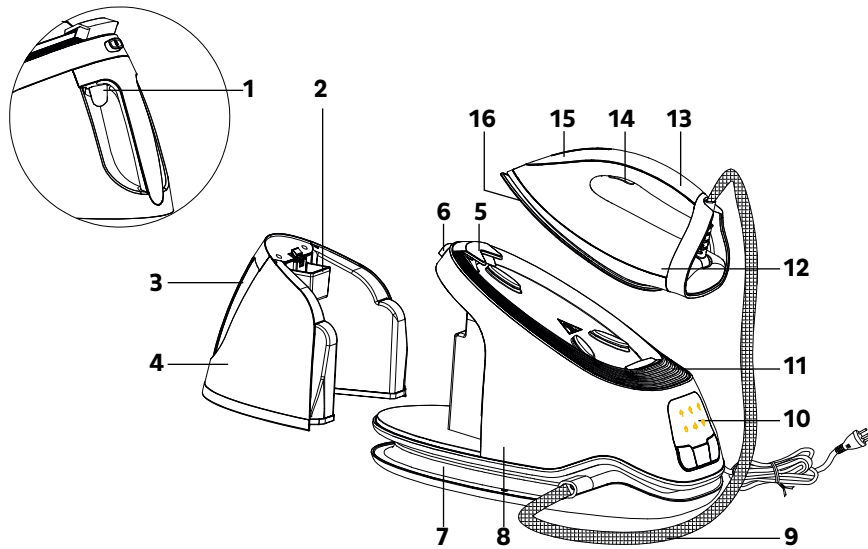
- Das Netzkabel und den Dampfschlauch immer von der heißen Bügelsohle fernhalten!
- Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es eingesteckt ist oder abkühlt.
- Die Bügelstation muss immer sicher auf einer stabilen, hitze- und feuchtigkeitsbeständigen Bügelfläche stehen.
- Wassertank niemals mit heissem oder parfümiertem Wasser befüllen, kein Wasser aus Wäschetrocknern einfüllen. Weder Essig, Stärke, Entkalkungslösung, Bügelzusätze noch Weichspüler oder andere chemische Lösungen einfüllen! Verwenden Sie nur reines, sauberes Wasser.
- Wir empfehlen, destilliertes oder demineralisiertes Wasser in den Wassertank zu füllen, um einer schnellen Entkalkung vorzubeugen.

- Vor der Reinigung des Geräts immer Netzstecker ziehen und abkühlen lassen.
- Das Gerät gibt einen Warnton aus und schaltet sich automatisch aus, wenn es bei einer Umgebungstemperatur unter 0 °C in Betrieb genommen wird.

### **Automatik-Abschaltung:**

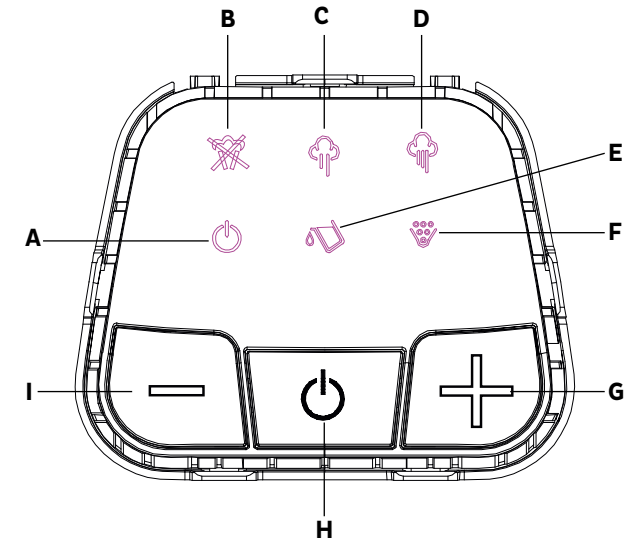
Sollten Sie das Bügeleisen 10 Minuten nicht bewegen, schaltet sich zu Ihrer Sicherheit das Gerät aus. Wenn Sie das Gerät wieder benutzen wollen, drücken Sie erneut die EIN/AUS-Taste.

## Gerätebeschreibung



- 1 Entriegelungstaste für den Wassertank
- 2 Wasser-Einfüllöffnung
- 3 Griff des Wassertanks
- 4 Wassertank
- 5 Verriegelung für Bügeleisen
- 6 Entriegelungstaste für Bügeleisen
- 7 Aufwicklungsvorrichtung für Dampfschlauch
- 8 Dampfeinheit
- 9 Dampfschlauch
- 10 Bedienfeld
- 11 hitzeisolierende Abstellfläche für das Bügeleisen
- 12 Bügeleisen
- 13 Griff des Bügeleisens
- 14 Dampfdrücker
- 15 Temperaturleuchte
- 16 Bügelsohle

## Das Bedienfeld



- A Betriebsleuchte
- B Stufe 1:  
Trockenbügeln, kein Dampf,  
Temperatur  $100 \pm 20^\circ\text{C}$
- C Stufe 2:  
Dampfmenge  $100 \pm 20 \text{ g/min}$ ,  
Temperatur  $145 \pm 20^\circ\text{C}$
- D Stufe 3:  
Dampfmenge  $160 \pm 20 \text{ g/min}$ ,  
Temperatur  $160 \pm 20^\circ\text{C}$
- E Warnanzeige „Wassertank leer“
- F Warnanzeige „Gerät entkalken“
- G Taste +
- H EIN/AUS-Taste
- I Taste -

### Hinweis:

Jede Stufen-Einstellung verfügt über eine andere Bügeltemperatur und Dampfmenge-Abgabe, bzw. ohne Dampf. Beim Bügeln darauf achten, die richtige Stufe für das jeweilige Gewebe zu wählen!

## Die Funktionstasten / Warnanzeigen

### EIN/AUS-Taste

- **Gerät einschalten:** Wenn Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose stecken und die EIN/AUS-Taste drücken, leuchtet die Betriebsleuchte auf und das Symbol für die Standardeinstellung „Stufe 1“ blinkt.
- **Gerät ausschalten:** Wenn Sie die EIN/AUS-Taste zwei Sekunden gedrückt halten, schaltet sich das Gerät wieder aus. Ziehen Sie im Anschluss immer den Netzstecker.

### Tasten + und -

- Wenn Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste + oder - drücken, können Sie zwischen den drei Stufen wechseln, bei jedem Wechsel ertönt ein Signalton und die Leuchte bei der gewählten Stufe blinkt, das Gerät heizt auf. Sobald die Anzeige konstant leuchtet, ist das Gerät einsatzbereit.

#### Achtung:

Zum Dampfbügeln muss die Stufe 2 oder 3 eingestellt werden, in der Stufe 1 wird kein Dampf produziert.

#### Automatik-Abschaltung:

Sollten Sie das Bügeleisen 10 Minuten nicht bewegen, schaltet sich zu Ihrer Sicherheit das Gerät aus. Wenn Sie das Gerät wieder benutzen wollen, drücken Sie erneut die EIN/AUS-Taste.

### Warnanzeige

#### „Wassertank leer“

- Die Warnanzeige „Wassertank leer“ leuchtet auf und zwei Signaltöne ertönen, sobald der Wassertank leer ist: Der Dampfgenerator stoppt, es wird kein Dampf mehr produziert. In diesem Fall den Wassertank entnehmen und über die Einfüllöffnung kaltes destilliertes Wasser einfüllen (MAX-Markierung nicht überschreiten!). Den Wassertank wieder in die Motoreinheit einsetzen und warten, bis die Temperaturleuchte (15) wieder konstant leuchtet. Nun können Sie mit dem Bügeln fortfahren.

### Warnanzeige

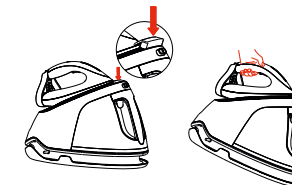
#### „Gerät entkalken“

- Sobald die Warnanzeige „Gerät entkalken“ aufleuchtet, muss der Dampfgenerator gereinigt werden, da sich Kalk abgelagert hat. Verfahren Sie dazu wie im Kapitel „Kalkablagerungen entfernen“ auf Seite 18/19 beschrieben. Sobald der Kalk entfernt ist, leuchtet die Warnanzeige bei erneutem Einschalten des Geräts nicht mehr auf, Sie können mit dem Bügeln fortfahren.

## Die einzelnen Geräteteile

### 1 Entriegelungstaste des Wassertanks


Wenn Sie die Entriegelungstaste drücken, können Sie den Wassertank am Griff von der Motoreinheit abheben.




### 2 Wasser-Einfüllöffnung

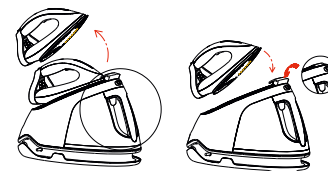
Über die Wasser-Einfüllöffnung können Sie Wasser für den Wassertank einfüllen. Achten Sie darauf, dass die MAX-Markierung dabei nicht überschritten wird.

### 6 Entriegelungstaste für Bügeleisen

Wenn das Bügeleisen auf der Station verriegelt ist, drücken Sie die Entriegelungstaste  um die Verriegelung zu lösen. Nun kann das Bügeleisen von der hitzeisolierenden Abstellfläche abgenommen und benutzt werden.

Wenn die Verriegelung offen ist, können Sie das Bügeleisen wieder auf die Abstellfläche stellen. Wenn die Verriegelung geschlossen ist , müssen Sie die Taste erst drücken, um sie zu öffnen, erst dann kann das Bügeleisen auf die Abstellfläche gestellt werden.

Wenn das Bügeleisen wieder fest auf der Abstellfläche abgestellt wird, müssen Sie die Entriegelungstaste wieder drücken, dann ist das Bügeleisen wieder mit der Station verriegelt und Sie können diese bequem am Bügeleisen-Griff hochheben und transportieren (wenn sie ausgesteckt und abgekühlt ist).



### 14 Dampfdrücker

Wenn das Wasser soweit erhitzt ist, dass Dampf entweichen kann, drücken Sie den Dampfdrücker mit ein wenig Kraft: Der Dampf entweicht dann kontinuierlich aus der Bügelsohle. Sobald Sie den Dampfdrücker wieder loslassen, können Sie mit dem Gerät auch trockenbügeln (es entweicht dann kein Dampf). Wenn Sie den Dampfdrücker in der Stufe 3 innerhalb einer Sekunde zweimal kurz drücken, haben Sie für mindestens zwei Sekunden die Dampfstoß-Funktion aktiviert, mit welcher Sie hartnäckige Falten glattbügeln können. Nach circa zwei Sekunden beendet das Gerät die Dampfstoß-Funktion wieder automatisch. Hinweis: Diesen Vorgang kann man nicht unterbrechen und funktioniert nur in der Stufe 3.

### 15 Temperaturleuchte

Solange die Dampfbügelstation aufheizt, blinkt die Temperaturleuchte. Sobald die Dampfeinheit die richtige Temperatur erreicht hat, leuchtet die Temperaturleuchte konstant. Erst jetzt sollten Sie mit dem Bügeln beginnen, denn vorher kann die Dampffunktion nicht betätigt werden. Auch während des Bügelns leuchtet die Temperaturleuchte konstant.

### Vor der Inbetriebnahme

1. Packen Sie das Gerät aus und vergewissern Sie sich, dass alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.  
Bei Transportschäden oder unvollständiger Lieferung melden Sie sich beim Betty Bossi Kundenservice.
2. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien. Entfernen Sie auch eventuelle Aufkleber oder die Schutzfolie von der Bügelsohle. Sicherheitsaufkleber vom Gerät nicht entfernen.
3. Verfahren Sie wie im Kapitel „Dampfbügeln“ beschrieben und wählen Sie die maximale Stufe. Bügeln Sie ein feuchtes Baumwolltuch mit der maximalen Stufe und Temperatur für mehrere Minuten, um eventuelle Fabrikationsreste von der Bügelsohle zu entfernen.

#### Hinweise:

Es ist normal, dass beim ersten Betrieb ein Fabrikationsgeruch wahrnehmbar ist, der allerdings nach kurzer Zeit wieder verschwindet.

Beim ersten Bügeln ist es auch normal, dass kleine Partikel aus der Bügelsohle entweichen können, diese sind harmlos und verschwinden nach kurzer Zeit.

Nach dem Einschalten hören Sie, wie die Wasserpumpe in der Dampfeinheit arbeitet, wenn Dampf aus dem Gerät entweicht.

Beim Aufheizprozess der Bügelsohle entweicht automatisch etwas Wasser, dies dauert circa drei Sekunden. Auch dies ist normal.

### Inbetriebnahme



**Ein Stromschlag kann tödlich sein! Befolgen Sie bitte die Sicherheitsvorschriften!**

Sie können wählen, ob Sie mit dem Gerät trocken oder mit Dampf bügeln wollen.

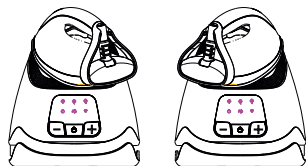
Die Details entnehmen Sie den folgenden Kapiteln.

- a. Stellen Sie die Dampfbügelstation auf eine stabile und ebene Unterlage, welche zum Bügeln geeignet ist.

- b. Achten Sie immer darauf, das Bügeleisen korrekt auf die hitzeisolierende Abstellfläche zu stellen.



korrekte Platzierung




falsche Platzierung

### Trockenbügeln

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie die EIN/AUS-Taste, das Gerät schaltet sich ein und die Betriebsleuchte leuchtet.
2. Wählen Sie die für das Gewebe passende Temperatur, indem Sie die + oder - Taste auf dem Bedienfeld drücken. Bei Stufe 1 beträgt die Temperatur 100 °C (±20 °C), es wird kein Dampf ausgegeben. Bei Stufe 2 beträgt die Temperatur 145 °C (±20 °C), bei Stufe 3 beträgt sie 160 °C (±20 °C). Wichtig: Sie dürfen zum Trockenbügeln den Dampfdrücker in Stufe 2 und 3 nicht betätigen, sonst entweicht Dampf! Die Standardeinstellung ist die Stufe 1.
3. Das Gerät startet nun mit der Aufheizphase, die Leuchte der gewählten Stufe und die Temperaturleuchte blinken.

#### Hinweis:

Welche Temperatur für Ihr Kleidungsstück/das Gewebe das Beste ist, können Sie auch in den „Bügeltipps“ auf Seite 17 nachlesen.

4. Wenn nach einigen Minuten die beiden Leuchten konstant leuchten und nicht mehr blinken, ist die eingestellte Bügeltemperatur erreicht und Sie können mit dem Bügeln starten. Drücken Sie die Entriegelungstaste für das Bügeleisen (6) in die Position  und nehmen Sie das Bügeleisen von der Abstellfläche.

#### Achtung:

Niemals die Bügelsohle berühren, solange das Gerät eingesteckt ist oder abkühlt.


5. Nach dem Bügeln halten Sie die EIN/AUS-Taste für circa zwei Sekunden gedrückt, um die Dampfbügelstation auszuschalten, alle Leuchten erlöschen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das heiße Bügeleisen solange auf der Abstellfläche stehen, bis es komplett abgekühlt ist. Berühren Sie die Bügelsohle niemals vorher, Sie könnten sich verbrennen.

### Dampfbügeln

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Wassertank (1) und nehmen Sie den Wassertank am Griff aus der Dampfeinheit. Füllen Sie kaltes Wasser über die Einfüllöffnung in den Tank, wir empfehlen die Verwendung von destilliertem oder demineralisiertem Wasser. Beachten Sie die MAX-Markierung im Tank und überschreiten Sie diese nicht. Die maximale Füllmenge beträgt 1500 ml. Setzen Sie den Tank dann wieder zurück in die Dampfeinheit, so dass er hörbar einrastet.
2. Wenn das Bügeleisen korrekt auf der hitzeisolierenden Abstellfläche steht, stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken die EIN/AUS-Taste, das Gerät schaltet sich ein und die Betriebsleuchte leuchtet.



## Inbetriebnahme

- Die Standardeinstellung ist die Stufe 1, mit welcher Sie nicht dampfbügeln können.
- Wählen Sie die für das Kleidungsstück /das Gewebe passende Temperatur- und Dampfstufe, indem Sie die + oder – Taste auf dem Bedienfeld drücken. Bei Stufe 2 beträgt die Temperatur  $145 \pm 20^\circ\text{C}$  und die Dampfmenge  $100 \pm 20\text{ g/min}$ ; bei Stufe 3 beträgt sie  $160 \pm 20^\circ\text{C}$  und  $160 \pm 20\text{ g/min}$ . Das Gerät startet nun mit der Aufheizphase, die Leuchte der gewählten Stufe und die Temperaturleuchte blinken.
  - Drücken Sie die Entriegelungstaste für das Bügeleisen (6) in die Position  und nehmen Sie das Bügeleisen von der Abstellfläche.
  - Sie können mit ein wenig Kraft den Dampfdrücker betätigen. Nun entweicht Dampf aus der Bügelsohle und Sie können Ihr Kleidungsstück dampfbügeln. Falls Sie Ihr Kleidungsstück ohne Dampf bügeln wollen, nehmen Sie das Bügeleisen von der Station und bügeln Sie, ohne den Dampfdrücker zu betätigen.
  - Wenn nach einigen Minuten die beiden Leuchten konstant leuchten und nicht mehr blinken, ist die eingestellte Bügeltemperatur erreicht und Sie können mit dem Bügeln starten.

### Hinweis:

Zum Dampfbügeln müssen Sie immer mit der + oder – Taste die Stufe 2 oder 3 einstellen, in Stufe 1 wird kein Dampf produziert. Welche Temperatur für Ihr Kleidungsstück/das Gewebe das Beste ist, können Sie auch in den „Bügeltipps“ nachlesen.

### Achtung:

Immer warten, bis beide Leuchten konstant leuchten, erst dann ist die Dampfbügelstation betriebsbereit!

### Hinweis:

Es ist normal, dass beim ersten Drücken des Dampfdrückers auch etwas Wasser aus der Bügelsohle gesprüht wird.

### Achtung:

Niemals die Bügelsohle berühren, solange das Gerät eingesteckt ist oder abkühlt. Niemals den Dampf auf Personen, Tiere oder Pflanzen richten!

- Nach dem Dampfbügeln halten Sie die EIN/AUS-Taste für circa zwei Sekunden gedrückt, um die Dampfbügelstation auszuschalten, alle Leuchten erlöschen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das heiße Bügeleisen solange auf der Abstellfläche stehen, bis es komplett abgekühlt ist. Berühren Sie die Bügelsohle niemals vorher, Sie könnten sich verbrennen.

## Bügeltipps

### Bügeltipps

- Prüfen Sie vor dem Bügeln eines Kleidungsstücks immer, ob sich ein Etikett mit Bügelhinweisen daran befindet. Wenn ja, befolgen Sie die Angaben.
- Die Dampfbügelstation erhitzt sich schneller als sie abkühlt, deshalb sollten Sie immer mit den Textilien starten, welche die niedrigste Temperatur benötigen. Dies sind zum Beispiel Textilien aus Synthetikfasern.
- Sollten Sie Textilien, welche aus verschiedenen Fasern bestehen, bügeln, müssen Sie sich immer nach der Faser richten, welche die niedrigste Temperatur benötigt.
- Seide oder Gewebe, das leicht glänzen könnte, sollte von der Rückseite (von links) gebügelt werden.
- Dies gilt auch für Wolle, welche auch leicht glänzen kann, wenn sie gebügelt wird.
- Samt oder Gewebe, das sofort glänzt, sollte immer nur in eine Richtung gebügelt werden, mit wenig Druck. Das Bügeleisen muss dabei immer in Bewegung bleiben.
- Bügeln Sie niemals über Reissverschlüsse, Nieten und Knöpfe. Dies beschädigt die Bügelsohle. Immer darum herum bügeln.

### Empfohlene Temperatureinstellungen für verschiedene Gewebe

Stufe	Temperatur	Gewebe
1	$100 \pm 20^\circ\text{C}$	Acetat Elasthan Polyamid Polypropylen Viskose
2	$145 \pm 20^\circ\text{C}$	Cupro Polyester Seide Wolle Triacetat
3	$160 \pm 20^\circ\text{C}$	Baumwolle Leinen

### Reinigung und Pflege

#### Gerät reinigen

Bevor Sie das Gerät reinigen, muss es ausgesteckt und komplett abgekühlt sein.

1. Entfernen Sie eventuelle Anhaftungen an der Bügelsohle mit einem feuchten Tuch und wenn nötig etwas mildem, flüssigem Reinigungsmittel.

#### Wichtig:

Verwenden Sie keine Scheuerlappen, Stahlwolle, scheuernde Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Azeton bzw. Alkohol, um das Gerät bzw. die Bügelsohle zu reinigen.

2. Wischen Sie auch den oberen Teil des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch sauber. Eventuelle Wassertropfen oder Staub auf der Bügelstation selbst oder der Abstellfläche entfernen Sie mit einem trockenen Tuch.

**Tauchen Sie die Dampfeinheit, das Bügeleisen, den Dampfschlauch, das Netzkabel oder die Abstellfläche niemals ins Wasser und halten Sie sie niemals unter fließendes Wasser!**

#### Kalkablagerungen entfernen

Wenn die Warnleuchte „Gerät entkalken“ (F) aufleuchtet, muss der Dampfgenerator entkalkt werden. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es komplett abkühlen, das dauert circa zwei Stunden.

#### Achtung:

Um Verbrennungen durch heisses Wasser vorzubeugen, muss der Dampfgenerator komplett abgekühlt sein, bevor Sie mit dem Entkalken starten!

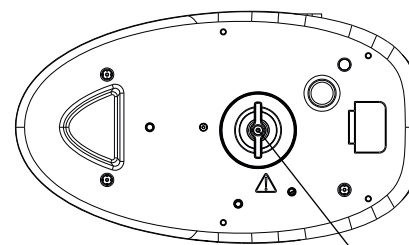
Zum Entkalken darf niemals Essig oder eine Entkalkungslösung in den Dampfgenerator oder in das Gerät gegossen werden! Die Entkalkung erfolgt nur mit Wasser!

Um die Kalkablagerungen im Inneren des Dampfgenerators zu entfernen, verfahren Sie wie folgt:

1. Entfernen Sie vom ausgesteckten und erkalteten Gerät den Wassertank und leeren Sie ihn.
2. Stellen Sie das Bügeleisen neben die Dampfstation.
3. Drehen Sie die Dampfeinheit um und stellen Sie sie auf eine waagrechte Arbeitsfläche. Stellen Sie sicher, dass sie stabil steht.
4. Legen Sie nun ein Tuch über den Verschluss der Dampfeinheit und drehen Sie ihn im Gegenuhrzeigersinn auf. Nehmen Sie den Verschluss ab.
5. Halten Sie die Dampfeinheit über ein Spülbecken und leeren Sie sie, alles im Generator befindliche Wasser muss ausgeleert werden.

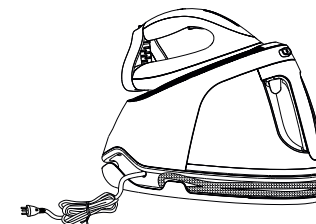
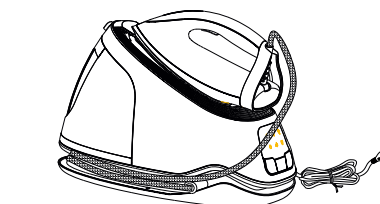
6. Füllen Sie nun den Generator über die Öffnung erneut mit kaltem Leitungswasser, schwenken Sie den Generator etwas und entleeren Sie auch dieses Wasser wieder.
7. Wiederholen Sie diesen Vorgang 2 bis 3 Mal, bis alle Kalkreste ausgespült wurden.


#### Unterseite der Gerätebasis



Verschluss

8. Nachdem alles Wasser geleert wurde, drehen Sie den Verschluss wieder im Uhrzeigersinn fest zu und drehen Sie die Dampfeinheit wieder um, so dass sie aufrecht steht.



- #### Lagerung
- Das Gerät muss zur Lagerung ausgesteckt und abgekühlt sein.
  - Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen wollen, muss der Wassertank geleert werden.
  - Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche und drücken Sie den Entriegelungsknopf in die Position , damit ist das Bügeleisen mit der Abstellfläche verriegelt. So können Sie die gesamte Dampfstation am Griff des Bügeleisens hochheben und bequem verstellen.
  - Um den Dampfschlauch zu verstauen, falten Sie ihn einmal zusammen und legen Sie ihn in die Rille der Aufwicklung, fixieren Sie ihn am Ende.
  - Lagern Sie das saubere und abgekühlte Gerät an einem trockenen Ort, ausserhalb der Reichweite von Kindern und am besten in der Originalverpackung, um es vor Staub zu schützen.
  - Stellen und legen Sie nichts auf das Gerät.

## Problembhebung

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Schmutziges Wasser, braune Flecken oder weisse Ablagerungen treten aus der Bügelsole aus.	Kalkablagerungen im Dampfgenerator und in den Dampföffnungen.	Entkalken Sie das Gerät wie auf Seite 18/19 beschrieben. Wischen Sie die Bügelsole mit einem feuchten Tuch sauber.
Es entweicht kein Dampf oder wenig Dampf.	Das Gerät ist nicht ausreichend aufgeheizt.	Warten Sie, bis beide Leuchten konstant leuchten, erst dann ist die Betriebstemperatur erreicht. Dies dauert einige Minuten.
	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie Wasser bis zur MAX-Markierung in den Wassertank.
	Der Wassertank wurde nicht korrekt installiert.	Entnehmen Sie den Wassertank und setzen Sie ihn erneut ein.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät mit der EIN/AUS-Taste ein.
Aus der Bügelsole läuft Wasser aus.	Kalkablagerungen im Dampfgenerator.	Entkalken Sie das Gerät wie auf Seite 18/19 beschrieben.
	Das Gerät wurde länger als 10 Minuten nicht bewegt und nicht bedient.	Drücken Sie erneut die EIN/AUS-Taste, um das Gerät wieder einzuschalten.
Aus der Bügelsole läuft Wasser aus.	Wenn der Aufheizprozess noch nicht beendet war, entweicht Wasser anstatt Dampf aus der Bügelsole.	Warten Sie immer, bis beide Leuchten (Temperaturleuchte und Stufen-Leuchte) nicht mehr blinken sondern konstant leuchten, bevor Sie den Dampfdrücker drücken.

## Problembhebung

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Ein pumpendes Geräusch ist im Gerät zu hören.	Das Pumpgeräusch entsteht, wenn Wasser in den Boiler gepumpt wurde. Sollte sich kein Wasser mehr im Tank befinden oder der Wassertank nicht richtig positioniert sein, leuchtet die Warnleuchte „Wassertank leer“ auf.	Nehmen Sie den Wassertank aus dem Gerät, füllen Sie Wasser hinein und setzen Sie den Tank wieder zurück in die Dampfeinheit. Sollte die Warnleuchte dann immer noch leuchten, schalten Sie das Gerät aus, ziehen den Netzstecker und kontaktieren den Betty Bossi Kundenservice.
Die Fläche unter der Dampfeinheit wird nass.	Der Verschluss des Dampfgenerators wurde nicht fest genug zugezogen.	Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Ca. 2 Stunden warten, bis das Gerät komplett abgekühlt ist. Dann Verschluss einmal aufdrehen und sorgfältig wieder zudrehen, so dass er fest angezogen ist.
Das Gerät heizt nicht auf, die Warnleuchte „Gerät entkalken“ leuchtet auf.	Gerät muss entkalkt werden.	Entkalken Sie das Gerät wie auf Seite 18/19 beschrieben.
Die Warnleuchte „Wassertank leer“ leuchtet auf.	Wassertank muss befüllt werden.	Füllen Sie kaltes Wasser ohne Zusätze in den Wassertank.

## Service


### Kundenservice

- Bei Funktionsstörungen oder für Beratung hinsichtlich der Benutzung, wenden Sie sich bitte an das geschulte Personal des Betty Bossi Kundenservice:  
Tel.: +41 (0) 44 209 19 29  
Mail: info@bettybossi.ch

### Garantie

- Betty Bossi übernimmt für Ihr Gerät zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum.
- Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte dem Kaufvertrag.

## Entsorgung

 Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgediente Geräte müssen durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht im

Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung oder zu Ihrer Verkaufsstelle, damit recyclebares Material wiederverwendet wird und Ihr Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt wird.

## Technische Daten

Produktbezeichnung	Betty Bossi Dampfbügelstation
Artikel-Nummer	32132
Nennspannung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Nennleistung	2000-2400 W
Abmessungen (L x B x H)	441 x 230 x 320 mm
Kabellänge	1,8 m
Gewicht (mit Zubehör)	5,6 kg
Kapazität Wassertank	1500 ml
Geprüft	CE, S+
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja
Produkt-Garantie	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.



## Directives de sécurité

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le relire ultérieurement. Si vous transmettez l'appareil à une autre personne, pensez à lui remettre également le mode d'emploi.

- Si cet appareil est détourné de sa fonction première, mal utilisé ou n'est pas réparé dans les règles de l'art, le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable en cas d'endommagement. Dans ce cas la garantie est annulée.
  - Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes aux capacités corporelles, sensorielles ou mentales réduites et par des personnes ne disposant pas de l'expérience nécessaire ou des connaissances nécessaires pour une bonne utilisation, sauf si une personne responsable de leur sécurité les surveille ou les instruit sur le bon fonctionnement et leur
- indique les dangers possibles.
- Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants.
  - Les enfants ne doivent pas jouer avec les rubans adhésifs et les matériaux d'emballage de l'appareil. Danger de mort en cas d'étouffement.
  - Rangez toujours l'appareil et le cordon hors portée des enfants.
  - L'appareil est seulement conçu pour une utilisation à usage domestique et seulement pour une utilisation à l'intérieur. N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité et ne l'utilisez pas à l'extérieur. Ne branchez l'appareil à une prise secteur que s'il se trouve dans une pièce. Un non-respect de cette consigne entraîne l'annulation de la garantie.
  - N'utilisez pas l'appareil à proximité d'un évier ou

## Directives de sécurité

d'un autre endroit où il risquerait d'entrer en contact avec de l'eau. La cuve vapeur, le cordon et la prise ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau. Risque d'électrocution!

- Ne touchez pas l'appareil, le cordon et la prise avec des mains humides.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou des liquides! Si l'appareil devait tomber dans de l'eau, débranchez-le toujours avant de le retirer. Dans ce cas, l'appareil doit ensuite être vérifié par un professionnel qualifié avant d'être réutilisé.
- Ne plongez jamais la cuve vapeur dans de l'eau pour le nettoyer.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Débranchez toujours l'appareil dans les cas suivants:
  - en cas de pannes pendant l'utilisation,
  - avant le nettoyage de l'appareil,
  - après l'utilisation,
  - si vous n'utilisez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme une plaque de cuisson ou un four. N'exposez jamais l'appareil à une chaleur importante, comme un radiateur, un feu ou les rayons du soleil. Eteignez un appareil en feu uniquement avec une couverture anti-feu.
- N'effleurez jamais la semelle du fer pendant que l'appareil est en marche ou en phase de refroidissement. Risque de brûlures!
- N'introduisez pas vos doigts ou des objets dans les orifices de l'appareil et ne les recouvrez jamais. Ne mettez jamais l'appareil en marche à vide et ne remplissez pas de trop le réservoir d'eau (respectez le marquage MAX). Cette consigne ne s'applique pas lorsque vous voulez repasser à sec.

## Directives de sécurité

- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous utilisez l'appareil en présence d'enfants ou d'animaux domestiques.
- Ne placez aucun objet à proximité de la semelle du fer, lorsqu'il est chaud! Ne laissez pas le fer sur des textiles!
- Avant de brancher l'appareil dans une prise secteur, vérifiez que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension nominale du réseau électrique.
- Tenez toujours le cordon au niveau de la prise pour brancher ou débrancher l'appareil. Jamais au niveau du cordon lui-même!
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie externe ou avec une télécommande externe.
- Placez le cordon de manière qu'il ne puisse pas être coincé ou endommagé par des objets pointus ou tranchants.
- Ne laissez pas le cordon pendre du plan de travail.
- N'utilisez pas de rallonge électrique avec cet appareil.
- Ne mettez pas le cordon en contact avec une source de chaleur (p.ex. une plaque de cuisson) ou avec la semelle chaude elle-même.
- Branchez l'appareil à une prise facile d'accès pour pouvoir le débrancher en cas d'urgence.
- Vérifiez régulièrement le bon état du cordon. En cas d'endommagement, demandez à un professionnel de remplacer le cordon (risque de choc électrique!).
- Ne portez pas l'appareil en le tenant par le cordon et ne tirez pas dessus. Ne pliez pas le cordon, ne le coincez pas et ne le faites pas passer le long de rebords tranchants. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil. Risque d'électrocution en cas de rupture du cordon!

## Directives de sécurité

- Vérifiez que l'appareil est correctement monté avant de le brancher dans une prise secteur.
- L'appareil est exclusivement conçu pour un usage domestique et non pas pour un usage commercial. Utilisez l'appareil exclusivement conformément aux consignes indiquées dans ce mode d'emploi. Toute utilisation non-conforme de l'appareil est strictement interdite en raison des dangers qui peuvent en découler. En cas d'utilisation non conforme ou de mauvaise utilisation les dommages pouvant en résulter ne sont pas couverts par la garantie.
- Si l'appareil est utilisé à un usage commercial, tout droit à la garantie est annulé.
- Utilisez toujours l'appareil debout sur un support sec, plat, stable et résistant à l'humidité et à la chaleur ou sur une table à repasser. Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Évitez de faire tomber l'appareil et de l'exposer à des chocs violents.
- Utilisez exclusivement les accessoires fournis ou recommandés pour cet appareil par Betty Bossi. N'utilisez pas d'autres accessoires pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez pas l'appareil si la cuve vapeur, le cordon vapeur, le cordon électrique, le réservoir d'eau ou les LED du tableau de commande sont endommagés ou après l'apparition d'un défaut, une chute ou si la centrale vapeur présente une fuite. Dans ce cas, prenez contact avec le service client de Betty Bossi.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil. Ne démontez jamais vous-même l'appareil et ne le réparez pas. Risque d'électrocution! En cas de dysfonctionnement ou d'endommagement, prenez contact avec le service client de Betty Bossi. Si le cordon est endommagé, il doit être rem-

## Directives de sécurité

placé par le fabricant, son représentant ou une personne adéquatement qualifiée afin d'éviter tout risque.

- Étant donné la diversité des revêtements des meubles, il ne peut pas être exclu que la centrale vapeur laisse des traces en cas de contact. Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable pour les dommages ou taches sur meubles.



### **Attention, risque de blessure:**

- N'effleurez jamais les parties en métal chaudes ou la semelle chaude lorsque l'appareil est branché ou refroidi. Soyez prudent avec la vapeur chaude qui s'échappe!
- N'ouvrez jamais le bouchon du générateur de vapeur lorsque l'appareil est branché ou refroidi.
- Tenez l'appareil à l'écart des enfants et animaux domestiques!
- Veuillez impérativement respecter les consignes de sécurité spéciales pour cette centrale vapeur qui sont indiquées ci-dessous!
- Betty Bossi décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un non-respect des consignes indiquées dans ce mode d'emploi.

## Directives de sécurité

### **Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil**

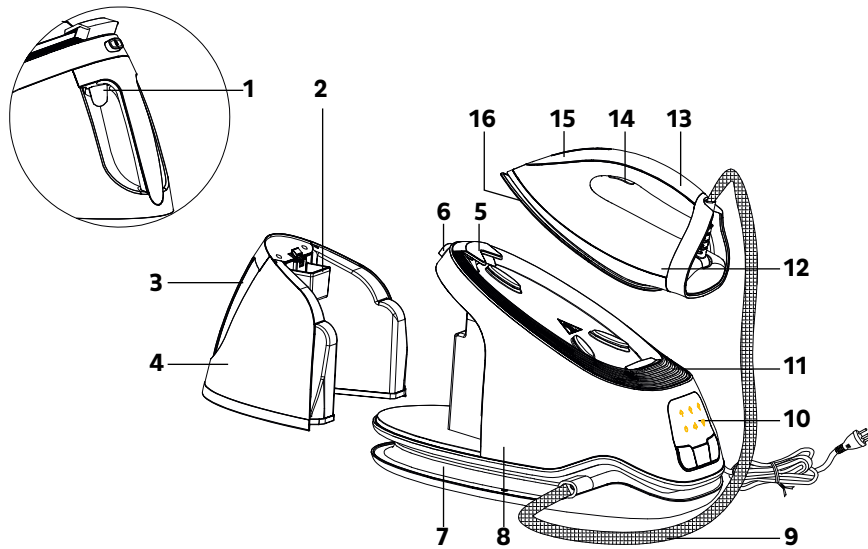
- Tenez toujours le cordon électrique et le cordon vapeur à l'écart de la semelle chaude!
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché ou refroidi.
- La centrale vapeur doit toujours être placée sur un support stable et résistant à la chaleur et à l'humidité.
- Ne remplissez jamais le réservoir avec de l'eau chaude ou parfumée, n'utilisez pas d'eau du sèche-linge. Ne mettez jamais de vinaigre, d'amidon, de solution de détartrage, d'additif pour repassage, d'adoucissant ou autre solution chimique!  
N'utilisez que de l'eau pure et propre.

- Nous vous recommandons d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée dans le réservoir pour éviter un entartrage trop rapide.
- Avant le nettoyage, débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir.
- L'appareil émet un signal sonore et s'éteint automatiquement s'il est utilisé à une température ambiante inférieure à 0 °C.

### **Arrêt automatique:**

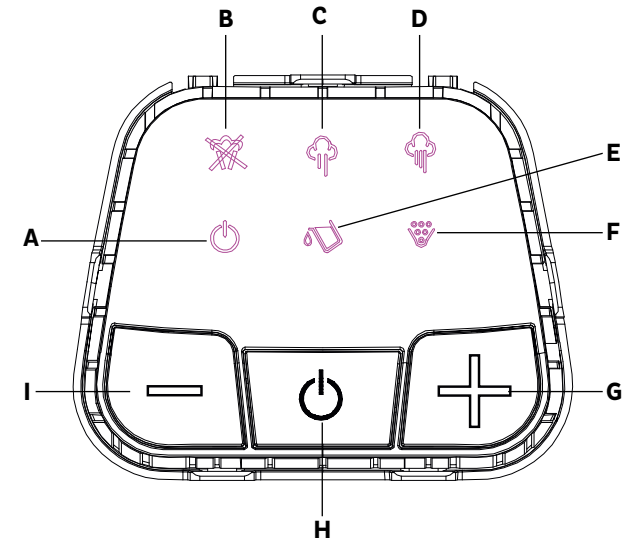
Si le fer reste immobile pendant 10 minutes, l'appareil s'éteint pour des raisons de sécurité. Si vous voulez utiliser à nouveau l'appareil, appuyez une nouvelle fois sur la touche MARCHE/ARRET.

## Description de l'appareil



- 1 Touche de déverrouillage du réservoir d'eau
- 2 Orifice de remplissage du réservoir
- 3 Poignée du réservoir d'eau
- 4 Réservoir d'eau
- 5 Verrouillage du fer
- 6 Touche de déverrouillage du fer
- 7 Logement pour le cordon vapeur
- 8 Cuve vapeur
- 9 Cordon vapeur
- 10 Tableau de commande
- 11 Repose-fer thermo-isolé
- 12 Fer
- 13 Poignée du fer
- 14 Bouton vapeur
- 15 Voyant de la température
- 16 Semelle du fer

## Le tableau de commande



- A Voyant de fonctionnement
- B **Niveau 1:**  
Repassage à sec, pas de vapeur,  
température  $100 \pm 20$  °C
- C **Niveau 2:**  
Débit de vapeur  $100 \pm 20$  g/min,  
température  $145 \pm 20$  °C
- D **Niveau 3:**  
Débit de vapeur  $160 \pm 20$  g/min,  
température  $160 \pm 20$  °C
- E Voyant d'avertissement  
«réservoir vide»
- F Voyant d'avertissement  
«détartrage de l'appareil»
- G Touche +
- H Touche MARCHE/ARRET
- I Touche -

### Remarque:

Chaque niveau dispose d'une température différente pour le repassage et d'un débit de vapeur différent, ou d'aucune vapeur. Prenez soin de bien sélectionner le bon réglage selon ce que vous voulez repasser!



### Touche MARCHE/ARRET

- **Mettre l'appareil en marche:** Lorsque vous branchez l'appareil dans une prise secteur appropriée et appuyez sur la touche MARCHE/ARRET, le voyant de fonctionnement s'allume et le symbole pour le réglage par défaut « niveau 1 » clignote.
- **Eteindre l'appareil :** Lorsque vous maintenez la touche MARCHE/ARRET enfoncée pendant deux secondes, l'appareil s'éteint à nouveau. Débranchez-le ensuite.

### Touches + et -

- Lorsque l'appareil est en marche et vous appuyez sur la touche + ou -, vous pouvez passer entre les trois niveaux, un signal sonore retentit à chaque fois et le voyant correspondant au niveau sélectionné clignote. L'appareil préchauffe. Dès que le voyant s'allume en continu, l'appareil est prêt à l'emploi.

#### Attention:

Pour un repassage vapeur, vous devez sélectionner le niveau 2 ou 3, sur le niveau 1 l'appareil ne produit pas de vapeur.

#### Arrêt automatique:

Si le fer reste immobile pendant 10 minutes, l'appareil s'éteint pour des raisons de sécurité. Si vous voulez utiliser à nouveau l'appareil, appuyez une nouvelle fois sur la touche MARCHE/ARRET.

### Voyant d'avertissement « réservoir vide »

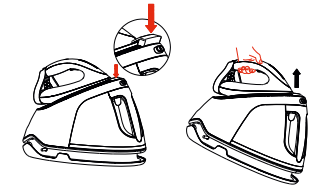
- Le voyant d'avertissement « réservoir vide » s'allume et un signal sonore retentit deux fois dès que le réservoir est vide: Le générateur de vapeur s'arrête, la production de vapeur s'arrête. Dans ce cas, retirez le réservoir et remplissez-le à travers l'orifice de remplissage avec de l'eau distillée froide (Ne dépassez pas le marquage MAX!). Remettez ensuite le réservoir sur l'unité moteur et patientez jusqu'à ce que le voyant de la température (15) s'allume à nouveau en continu. Vous pouvez alors continuer le repassage.

### Voyant d'avertissement « détartrage de l'appareil »

- Dès que le voyant d'avertissement « détartrage de l'appareil » s'allume, le générateur de vapeur doit être nettoyé, parce qu'il est entartré. Procédez pour cela comme indiqué dans le chapitre « Détartrage » pages 38/39. Dès que l'appareil est détartré, le voyant d'avertissement ne s'allume plus lorsque vous remettez l'appareil en marche. Vous pouvez alors continuer le repassage.

### 1 Touche déverrouillage du réservoir


Lorsque vous appuyez sur la touche de déverrouillage du réservoir, vous pouvez retirer le réservoir de l'unité moteur en le tenant par la poignée.




### 2 Orifice de remplissage du réservoir

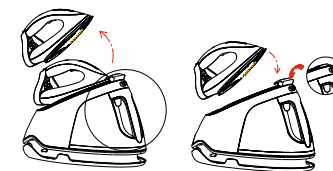
Vous pouvez remplir le réservoir en versant l'eau à travers l'orifice de remplissage. Prenez soin de ne jamais dépasser le marquage MAX.

### 6 Touche de déverrouillage du fer

Lorsque le fer est verrouillé sur la centrale vapeur, appuyez sur la touche de déverrouillage  pour le détacher. Vous pouvez alors soulever le fer du repose-fer thermo-isolé et l'utiliser.

Lorsque le verrouillage est ouvert, vous pouvez replacer le fer sur le repose-fer. Lorsque le verrouillage est fermé , vous devez tout d'abord appuyer sur la touche pour l'ouvrir avant de pouvoir reposer le fer sur le repose-fer.

Pour pouvoir fixer à nouveau le fer sur le repose-fer, vous devez appuyer une nouvelle fois sur la touche pour que le fer soit verrouillé sur la centrale. Vous pouvez alors soulever la centrale vapeur facilement en la tenant par la poignée du fer et la transporter (si elle est éteinte et refroidie).



### 14 Bouton vapeur

Lorsque l'eau est suffisamment chaude pour produire de la vapeur, appuyez sur le bouton vapeur avec un peu de force: La vapeur s'échappe alors en continu de la semelle. Dès que vous relâchez le bouton vapeur, vous pouvez repasser à sec (aucune vapeur ne s'échappe). Si vous appuyez brièvement deux fois de suite dans l'espace d'une seconde sur le bouton vapeur sur le niveau 3, vous activez le jet vapeur pendant au moins deux secondes ce qui vous permet de repasser des plis difficiles. Au bout d'environ deux secondes l'appareil interrompt automatiquement le jet vapeur. Remarque: Ce jet vapeur ne peut pas être interrompu et ne fonctionne que sur le niveau 3.

### 15 Voyant de la température

Pendant la phase de préchauffage de la centrale vapeur, le voyant de la température clignote. Dès que la cuve vapeur a atteint la bonne température, le voyant de la température s'allume en continu. Commencez seulement alors avec le repassage, parce qu'avant la vapeur ne peut pas être activée. Le voyant de la température reste allumé en continu pendant le repassage.

### Avant la mise en service

1. Déballez l'appareil et vérifiez que toutes les pièces sont fournies et en bon état. En cas de dommages dus au transport ou de livraison incomplète, veuillez prendre contact avec le service client de Betty Bossi.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage et les plastiques. Retirez éventuellement également les autocollants ou les films de protection de la semelle. L'autocollant avec les consignes de sécurité ne doit pas être retiré de l'appareil.
3. Procédez comme décrit dans le chapitre « Repassage vapeur » et sélectionnez le niveau maximal. Repassez un chiffon en coton humide sur le niveau maximal et la température maximale pendant plusieurs minutes afin d'éliminer d'éventuels résidus de production de la semelle.

#### Remarques:

Il est normal lors de la première utilisation qu'une odeur de fabrication se dégage. Celle-ci disparaît toutefois au bout de peu de temps.

Lors de la première utilisation il est également normal que de petites particules puissent se dégager de la semelle, celles-ci sont sans danger et disparaissent au bout de peu de temps.

Après avoir mis l'appareil en marche, vous entendez la pompe à eau qui travaille dans la cuve vapeur lorsque de la vapeur s'échappe de l'appareil.

Pendant le préchauffage de la semelle, un peu d'eau s'échappe automatiquement pendant environ trois secondes. Ceci est également normal.

### Mise en service



**Une électrocution peut être mortelle!**  
Veuillez respecter les consignes de sécurité!

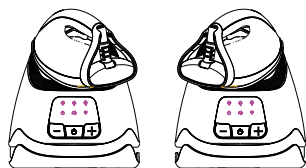
Vous pouvez choisir de repasser à sec ou avec de la vapeur.

Référez-vous aux chapitres suivants pour plus de détails.

- a. Placez la centrale vapeur sur un support stable et plat, approprié pour le repassage.
- b. Prenez toujours soin que le fer soit correctement placé sur le repose-fer.



positionnement correct




positionnement incorrect

### Repassage à sec

1. Branchez l'appareil dans une prise secteur appropriée et appuyez sur la touche MARCHE/ARRET, l'appareil se met en marche et le voyant de fonctionnement s'allume.
2. Sélectionnez la température correspondant au tissu que vous voulez repasser en appuyant sur la touche + ou - sur le tableau de commande. Sur le niveau 1, la température est de 100 °C (± 20 °C), aucune vapeur n'est produite. Sur le niveau 2, la température est de 145 °C (± 20 °C), sur le niveau 3 la température est 160 °C (± 20 °C). Important: Pour un repassage à sec, n'appuyez pas sur le bouton vapeur sur le niveau 2 ou 3, sinon de la vapeur s'échappe! Le réglage par défaut est le niveau 1.
3. La phase de préchauffage se met en place, le voyant du niveau sélectionné et le voyant de la température clignotent.

#### Remarque:

Vous pouvez lire les « conseils de repassage » page 37 pour sélectionner la température la mieux adaptée à vos vêtements / tissus.

4. Lorsque les deux voyants s'allument en continu au bout de quelques minutes et ne clignotent plus, la température de repassage sélectionnée est atteinte et vous pouvez commencer le repassage. Faites glisser la touche de déverrouillage du fer (6) sur la position  et détachez le fer du repose-fer.

#### Attention:

N'effleurez jamais la semelle lorsque l'appareil est branché ou refroidi.

5. Après le repassage, maintenez la touche MARCHE/ARRET enfoncée pendant environ deux secondes pour éteindre la centrale vapeur, tous les voyants s'éteignent. Débranchez l'appareil. Laissez le fer chaud sur le repose-fer jusqu'à ce qu'il soit complètement refroidi. N'effleurez jamais la semelle. Vous risqueriez de vous brûler.

### Repassage vapeur

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage du réservoir (1) et retirez le réservoir de la cuve vapeur en le tenant par la poignée. Remplissez le réservoir avec de l'eau froide en la versant à travers l'orifice de remplissage. Nous vous recommandons d'utiliser de l'eau déminéralisée ou distillée. Veuillez respecter le marquage MAX qui se trouve dans le réservoir et ne le dépassez pas. Le volume maximum est de 1500 ml. Remplacez le réservoir dans la cuve vapeur, il doit s'enclencher de manière audible.
2. Lorsque le fer est correctement placé sur le repose-fer, branchez l'appareil dans une prise secteur appropriée et appuyez sur la touche MARCHE/ARRET, l'appareil se met en marche et le voyant de fonctionnement s'allume.

## Mise en service

- Le réglage par défaut est le niveau 1 sur lequel vous ne pouvez pas repasser à la vapeur.
- Sélectionnez la température et le débit de vapeur appropriés au vêtement / tissu en appuyant sur la touche + ou - sur le tableau de commande. Sur le niveau 2, la température est de  $145 \pm 20$  °C et le débit de vapeur est de  $100 \pm 20$  g/min; Sur le niveau 3 la température est de  $160 \pm 20$  °C et le débit de vapeur est de  $160 \pm 20$  g/min. L'appareil commence alors la phase de préchauffage, le voyant du niveau sélectionné et le voyant de la température clignotent.


### Remarque:

Pour un repassage vapeur, vous devez toujours sélectionner le niveau 2 ou 3 avec la touche + ou -. Sur le niveau 1, seul un repassage à sec est possible. Vous pouvez lire les « conseils de repassage » pour sélectionner la température la mieux adaptée à vos vêtements / tissus.

- Au bout de quelques minutes les deux voyants s'allument en continu et ne clignotent plus, la température de repassage est atteinte et vous pouvez commencer le repassage.

### Attention:

Patientez toujours jusqu'à ce que les deux voyants soient allumés en continu, ce n'est qu'à ce moment-là que la centrale vapeur est prête à fonctionner!

- Faites glisser la touche de déverrouillage du fer (6) sur la position  et détachez le fer du repose-fer.
- Vous pouvez activer le bouton vapeur avec peu de force. De la vapeur s'échappe alors de la semelle et vous pouvez repasser votre vêtement avec de la vapeur. Si vous voulez repasser votre vêtement à sec, décrochez le fer de la centrale vapeur et repassez sans appuyer sur le bouton vapeur.

### Remarque:

Lorsque vous appuyez la première fois sur le bouton vapeur, il est normal qu'un peu d'eau s'échappe de la semelle.

### Attention:

N'effleurez jamais la semelle lorsque l'appareil est branché ou refroidi. N'orientez jamais la vapeur en direction de personnes, animaux ou plantes!

- Après le repassage vapeur, maintenez la touche MARCHE/ARRET enfoncée pendant environ deux secondes pour éteindre la centrale vapeur, tous les voyants s'éteignent. Débranchez l'appareil. Laissez le fer chaud sur le repose-fer jusqu'à ce qu'il soit complètement refroidi. N'effleurez jamais avant la semelle. Vous risqueriez de vous brûler.

## Conseils de repassage

### Conseils de repassage

- Avant le repassage, vérifiez toujours si le vêtement a une étiquette avec les consignes de repassage. Si c'est le cas, respectez-les.
- La centrale vapeur chauffe plus vite qu'elle ne refroidit, c'est pourquoi nous vous conseillons de toujours commencer avec les tissus qui nécessitent une température plus faible. Il s'agit par exemple des tissus synthétiques.
- Si vous repassez des tissus composés de différentes fibres, vous devez toujours vous référer à la fibre qui nécessite la température la plus faible.
- Nous vous conseillons de repasser la soie ou les tissus qui peuvent facilement briller sur l'envers.
- Cela vaut également pour la laine qui peut également facilement briller lorsque vous la repassez.
- Repassez le velours et les tissus qui brillent immédiatement toujours dans une direction, en exerçant peu de pression. Le fer doit toujours être en mouvement.
- Ne repassez jamais sur des fermetures éclair, des rivets, des boutons. Cela peut endommager la semelle. Repassez toujours autour.

### Réglages de température recommandés pour différents tissus

Niveau	Température	Tissu
1	$100 \pm 20$ °C	Acétate Elastance Polyamide Polypropylène Viskose
2	$145 \pm 20$ °C	Cupro Polyester Soie Laine Triacétate
3	$160 \pm 20$ °C	Coton Lin

## Nettoyage et entretien

### Nettoyage et entretien

#### Nettoyage de l'appareil

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher et le laisser entièrement refroidir.

1. Retirez ce qui a éventuellement collé sur la semelle avec un chiffon humide et, si nécessaire, un peu de produit de nettoyage liquide.

#### Important:

N'utilisez pas de serpillière, de laine d'acier, de produits d'entretien agressifs, de dissolvants ou d'acétone / d'alcool pour nettoyer l'appareil ou la semelle.

2. Nettoyez également la partie supérieure du fer avec un chiffon humide. Éliminez les éventuelles gouttes d'eau ou la poussière de la centrale vapeur elle-même ou du repose-fer avec un chiffon sec.

**Ne plongez jamais la cuve vapeur, le fer, le cordon vapeur, le cordon électrique ou le repose-fer dans de l'eau et ne les tenez jamais sous de l'eau courante!**

### Détartrage

Si le voyant d'avertissement « Dé-tartrage de l'appareil » (F) s'allume, le générateur de vapeur doit être détartré. Éteignez l'appareil et laissez-le entièrement refroidir. Cela prend environ deux heures.

#### Attention:

Afin d'éviter toute brûlure avec l'eau chaude, le générateur de vapeur doit être entièrement refroidi avant de commencer le détartrage!

Ne versez jamais de vinaigre ou de solution de détartrage dans le générateur de vapeur ou dans l'appareil pour le détartrer. Le détartrage se fait exclusivement avec de l'eau!

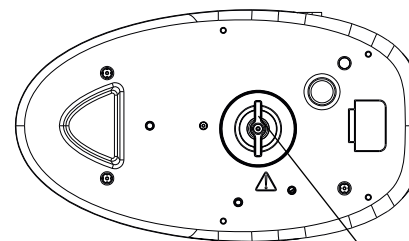
Pour éliminer le tartre qui s'est déposé à l'intérieur du générateur de vapeur, veuillez procéder comme suit:

1. Retirez le réservoir de l'appareil débranché et refroidi et videz-le.
2. Placez le fer à côté de la centrale vapeur.
3. Retournez la cuve vapeur et placez-la à plat sur un plan de travail. Prenez soin qu'elle soit bien stable.
4. Placez alors un chiffon au-dessus du bouchon de la cuve et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez le bouchon.
5. Maintenez la cuve au-dessus d'un évier et videz-la, videz toute l'eau qui se trouve dans le générateur.

## Nettoyage et entretien / Rangement

6. Remplissez ensuite le générateur à travers l'orifice avec de l'eau du robinet froide, secouez un peu le générateur puis videz également cette eau.
7. Répétez cela 2 à 3 fois jusqu'à ce que tout le tartre soit rincé.


#### Face inférieure du socle de l'appareil

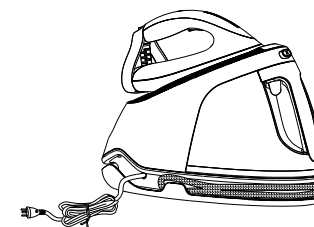
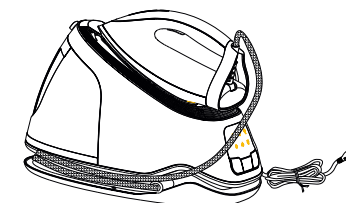


Bouchon

8. Une fois que toute l'eau ait été vidée, vissez à nouveau le bouchon en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, puis retournez la cuve.

### Rangement

- Avant d'être rangé, l'appareil doit être éteint et refroidi.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, le réservoir doit être vide.
- Placez le fer sur le repose-fer et faites glisser le bouton de déverrouillage sur la position  pour que le fer soit bien verrouillé sur le repose-fer. Vous pouvez ainsi soulever et déplacer toute la centrale vapeur en la tenant par la poignée du fer.
- Pour ranger le cordon vapeur, pliez-le une fois et placez-le dans le logement prévu à cet effet, accrochez-le à l'extrémité.



- Rangez l'appareil propre et refroidi dans un endroit sec, hors portée des enfants et de préférence dans son emballage d'origine, pour le protéger de la poussière.
- Ne placez rien sur l'appareil.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
De l'eau sale, des tâches brunâtres, un dépôt blanc s'échappent de la semelle.	Dépôt de tartre dans le générateur de vapeur et dans les orifices de vapeur	Détartrez l'appareil comme indiqué pages 38/39. Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.
Pas ou peu de production de vapeur	<p>L'appareil n'est pas suffisamment chaud.</p> <p>Le réservoir est vide.</p> <p>Le réservoir n'a pas été correctement installé.</p> <p>L'appareil n'est pas mis en marche.</p> <p>Dépôt de tartre dans le générateur de vapeur.</p> <p>L'appareil n'a pas été bougé ou utilisé pendant 10 minutes.</p>	<p>Patientez jusqu'à ce que les deux voyants s'allument en continu pour que la température de fonctionnement soit atteinte. Cela prend quelques minutes.</p> <p>Remplissez le réservoir jusqu'au marquage MAX.</p> <p>Retirez le réservoir puis remettez-le en place.</p> <p>Mettez l'appareil en marche avec la touche MARCHE/ARRET.</p> <p>Détartrez l'appareil comme indiqué pages 38/39.</p> <p>Appuyez à nouveau sur la touche MARCHE/ARRET pour remettre l'appareil en marche.</p>
De l'eau coule à travers la semelle.	Si la phase de préchauffage n'a pas encore été achevée, de l'eau s'échappe de la semelle au lieu de la vapeur.	Patientez toujours jusqu'à ce que les deux voyants (température et niveau sélectionné) ne clignotent plus et s'allument en continu avant d'appuyer sur le bouton vapeur.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Un bruit de pompe est audible dans l'appareil	Le bruit de pompe se déclenche lorsque de l'eau est pompée dans la chaudière. S'il n'y a plus d'eau dans le réservoir ou si le réservoir n'est pas correctement positionné, le voyant d'avertissement « réservoir vide » s'allume.	Retirez le réservoir de l'appareil, remplissez-le avec de l'eau puis remettez-le en place sur la cuve. Si le voyant d'avertissement reste allumé, éteignez l'appareil, débranchez-le et contactez le service client de Betty Bossi.
La surface située en-dessous de la cuve est mouillée.	Le bouchon du générateur de vapeur n'est pas correctement verrouillé.	Éteignez l'appareil et débranchez-le. Patientez pendant env. 2 heures jusqu'à ce que l'appareil soit entièrement refroidi. Dévissez alors tout d'abord le bouchon puis revissez-le pour qu'il soit bien fermé.
L'appareil ne préchauffe pas, le voyant d'avertissement « Détartrage » s'allume.	L'appareil doit être détartré.	Détartrez l'appareil comme décrit pages 38/39.
Le voyant d'avertissement « Réservoir vide » s'allume.	Le réservoir doit être rempli.	Ajoutez de l'eau froide sans additif dans le réservoir.

## Service


### Service client

- En cas de pannes ou si vous avez besoin d'un conseil sur l'utilisation de l'appareil, veuillez prendre contact avec le personnel qualifié du service client de Betty Bossi:  
Tél.: +41 (0) 44 209 19 29  
Mail: info@bettybossi.ch

### Garantie

- Betty Bossi vous offre une garantie valable de 2 ans pour l'appareil à compter de la date d'achat de l'appareil.
- Vous trouverez les conditions de garantie dans le contrat de vente.

## Mise au rebut

 Dans l'intérêt de l'environnement, tous les appareils électriques en fin de vie doivent être mis au rebut de manière appropriée. Les appareils usagés doivent être mis hors service en sectionnant le cordon électrique et ne doivent pas être

jetés avec les ordures ménagères. Rapportez votre appareil au centre de tri sélectif le plus proche ou à votre point de vente pour que les matériaux recyclables puissent être réutilisés et votre appareil puisse être mis au rebut en respectant l'environnement.

## Données techniques

Déclaration du produit	Betty Bossi Centrale vapeur
No. d'article	32132
Tension nominale	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance nominale	2000-2400 W
Dimensions (l x l x h)	441 x 230 x 320 mm
Longueur du câble	1,8 m
Poids (accessoires inclus)	5,6 kg
Capacité du réservoir d'eau	1500 ml
Certifié	CE, S+
Conforme aux normes EU européennes	oui
Durée de la garantie	2 ans

Modifications techniques réservées.

